





















Nilkan krooninen epävakaus.  
Nilkkakivut/-turvotus.  
Liikunnan aloittaminen uudelleen.

### Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.  
Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.  
Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakennesiistä.  
Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunestekierron häiriöitä.

### Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.  
Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.  
Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.  
On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.  
Tarkista sairastuneen raajan kunto päivittäin (kiinnittäen erityistä huomiota aistivammaisiin potilaisiin).

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tunteuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyttä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.).

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä välinettä ajan aikana.

Välineen pitkäaikaisen käytön aikana on erityisen suositeltavaa käyttää pitkää sukkaa.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Jos tuote joutuu kosketukseen veden kanssa, irrota sivuvahvikkeet. Anna tekstiiliosan kuivua ja pyyhi vahvikkeen kuivalla kankaalla.

### Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.  
Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Tuotteen liittyvästä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan sijaintimaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

### Käyttöohje/Asettaminen

Pue tuki jalkaan.

Sulje tuki vetämällä nauhoista. Älä kiristä hihnoja liikaa, jotta veri pääsee kiertämään. (A)

Aseta hihnat ensin ristikkäin jalkapöydän päällä ja toisen kerran kantapään alosan kohdalla. Kiinnitä tarrojen päät nilkkatuen sivuilla. (B-C)

Jos kehärsluun tasolla esiintyy epämukavuutta, tuen asentoa on mahdollista korjata liu'uttamalla sitä tukisuojuksen alle olevan ommelpisteen päältä tai alta.

### Huolto/Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Poista sivuvahvikkeet ennen pesua.  
Aseta alkuperäiseen paikkaan ennen seuraavaa käyttöä. Konepestävä 40 °C:ssa (hienopesu). Älä käytä pesuaineita, huuheluaaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivata kuivausrumussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata

tasossa. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

### Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

### Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

### sv

## STABILISERINGSSKENA FÖR ANKELN

### Beskrivning/Avsedd användning

Denna enhet är en ankelskena som möjliggör stabilisering av leden. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

### Sammansättning

Material textilier: polyamid, polyester, neopren, elasthan.  
Styva komponenter: rostfritt stål.

### Egenskaper/Verkningsätt

Styva sidoförstärkningar för att säkerställa vristens stabilitet. ①  
Remmar som gör det möjligt att optimera förstärkningarnas verkan. ②  
Tillslutning med enkel och snabb snörning. ③  
Bilateral produkt.

### Indikationer

Måttlig till allvarlig stukning av fotleden.

Kronisk instabilitet i fotleden.

Smärta/ödem i fotleden.

Återupptagande av idrottsaktivitet.

### Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid kämd allergi mot något av innehållsämnen.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

### Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Kontrollera dagligen den påverkade kroppsdelens skick (särskilt med avseende på patienter med nedsatt känsel).

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorlunda.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte produkten när du framför ett fordon.

Regelbunden användning av en lång strumpa rekommenderas när produkten bärs.

Δρα άτ την προδυκτν λαγον μυκετ φορ άτ υπννά στδ/ιμμobilisierung utan άτ φορhνδρα blodcirkulationen.

Om produkten kommer i kontakt med vatten, avlägsna då sidostöden. Torka den textila delen och torka stöden med en torr tygrasa.

### **Biverkningar**

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

### **Bruksanvisning/användning**

Sätt på ortosen på foten.

Dra i snörena för att tillsluta ortosen, utan att dra åt så hårt att det astasar. (A) Korsa remmarna första gången på vristen, korsa dem sedan en andra gång på i början av vaden och fast ändarna på korborrhindbandet på sidorna av fotledsstödet. (B-C)

Om ortosen känns obehväv vid fotknölnarna, går det att ändra läget på förstärkningen genom att skjuta upp eller ned den ovanför eller nedanför sömmen som sitter nedanför förstärkningen.

### **Underhåll/skötsel**

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Avlägsna sidostöden före tvätt. Placera på ursprunglig plats innan nästa användning. Kan tvättas i maskin i högst 40 °C (skontvätt). Använd inte rengöringsmedel, sköjmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemptvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).

### **Förvaring**

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

### **Kassering**

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

el

## **ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΟΔΟΚΝΗΜΙΚΗΣ**

### **Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής**

Αυτό το προϊόν είναι ένας νάρθηκας ποδοκνημικής που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

### **Σύνθεση**

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδιο, πολυεστέρας, νεοπρένιο, ελαστάν.

Εξαρτήματα από άκαμπο υλικό: ανοξείδωτος χάλυβας.

### **Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης**

Σκληρές πλάγιες ενισχύσεις που διασφαλίζουν τη σταθερότητα του αστραγάλου. ①

Λουρί που βελτιστοποιεί την δράση των ενισχύσεων. ②

Εύκολο και γρήγορο κλείσιμο με κορδόνια. ③

Αμφίπλευρο προϊόν.

### **Ενδείξεις**

Μέτριο έως σοβαρό διάστρεμμα στον αστράγαλο.

Χρόνια αστάθεια του αστραγάλου.

Πόνος/Οίδημα του αστραγάλου.

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

### **Αντενδείξεις**

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

### **Προφυλάξεις**

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτοκόλλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολούθει.

Ελέγχετε την κατάσταση του προσβεβλημένου άκρου καθημερινά (με ιδιαίτερη προσοχή για τους ασθενείς με ασηθηπιακό έλλειμμα).

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αιθέσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την οδήγηση ενός οχήματος.

Συνιστάται η συστηματική χρήση ψηλής κάλτσας όταν φοράτε τη συσκευή.

Συνιστάται να σφίξετε κατάλληλα τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη συγκράτηση/ακινητοποίηση, χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Αν η διάταξη έρθει σε επαφή με νερό, αφαιρέστε τις πλευρικές ενισχύσεις. Αφίστε να στεγνώσει το υφασμάτινο τμήμα και σκουπίστε καλά τις ενισχύσεις με ένα στεγνό πανί.

### **Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες**

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμο, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

### **Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση**

Φορέστε την επιστραγαλιδα στον πόδι.

Τραβήξτε τα κορδόνια για να κλείσετε το ορθωτικό μηχανήμα, χωρίς να σφίγγετε πολύ για να μην προκαλέσετε στραγγαλισμό. (A)

Σταυρώστε τους ιμάντες μια φορά στη ράχη του πέλματος και, στη συνέχεια, σταυρώστε τους μια δεύτερη φορά στη βάση της γάμπας και εφαρμόστε τα αυτοκόλλητα άκρα στις πλευρές του αστραγάλου. (B-C)

Σε περίπτωση ενόχλησης στο επίπεδο του έσω και έξω σφυρού, μπορείτε να τροποποιήσετε τη θέση του σκελετού μετακινώντας τον πάνω ή κάτω από το σημείο ραφής που βρίσκεται στο κάτω μέρος της επένδυσης του σκελετού.

### Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Θυμηθείτε να αφαιρείτε τις πλευρικές ενισχύσεις πριν από κάθε πλύσιμο. Επανατοποθετήστε στην αρχική θέση πριν από την επόμενη χρήση. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 40 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ σαχurά προϊόντα (προϊόντα με βάση την κλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώσετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Αφίστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιο...).

### Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

### Απορριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

## STABILIZAČNÍ ORTÉZA KOTNÍKU

### Popis/Použití

Tato pomůcka je kotníková ortéza zabezpečující stabilizaci kloubu. Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

### Složení

Textilní části: polyamid, polyester, polyester, elastan.  
Tuhé části: nerezová ocel.

### Vlastnosti/Mechanismus účinku

- Boční pevné dlahy zabezpečují stabilitu kotníku. ❶
- Pásky zvyšují účinnost vložek. ❷
- Jednoduché a rychlé upevnění pomocí šňorování. ❸
- Oboustranné použitelná pomůcka.

### Indikace

Střední až těžká distorze hlezna.  
Chronická nestabilita hlezna.  
Bolest/otok hlezna.  
Návrat ke sportovním aktivitám.

### Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.  
Nepřikládajte přímo na poraněnou kůži.  
Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.  
Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

### Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.  
Poškozenou pomůcku nepoužívejte.  
Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.  
První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.  
Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Každý den kontrolujte stav postižené končetiny (zvýšená pozornost je vyžadována u pacientů se smyslovým deficitem).

Pokud pocítite nepohodlí, výrazné obtíže, bolesť, zmenu objemu končetiny, nezvyklou zmenu citlivosti alebo zmenu farby končetine, pomôcku sundajte a vyhľadajte lekára.

Zhygienických dôvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte při řízení vozidla.

Při používání pomůcky doporučujeme vždy nosit podkolenky.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Pokud výrobek přijde do styku s vodou, vyndejte z něj boční dlahy. Nechte vysušit textilní část a dlahy důkladně oťete suchou tkaninou.

### Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popálení, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

### Návod k použití/Aplikace

Ortézou navléknete na nohu.

Upevněte ortézu pomocí šňorováním neutahujte přespříliš, aby nedošlo k zaškrcení končetiny. (A)

Popruhy překřížte jednou na nártu, následně v úrovni lýtka a nakonec nalepte konce na suchý zip po obou stranách kotníku. (B–C)  
V případě nepohodlí v oblasti kotníku lze upravit polohu ortézy jejím posunutím tak, aby obě vnitřní části ortézy bylo umístěno nad nebo pod výstupky kotníku.

### Čištění/údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Před práním nezapomeňte vytáhnout boční dlahy. Před dalším použitím je opět vložte na původní umístění. Lze prát v práčce na 40 °C (jemné prání). Nepoužívat žádné čističe a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyzdímejte přebytečnou vodu. Sušit nalezato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

### Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

### Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

## ORTEZA DO STABILIZACJI KOSTKI

### Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to orteza kostki umożliwiająca stabilizację stawu.  
Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

## Skład

Elementy tekstylne: poliamid, poliester, neopren, elastan.

Elementy sztywne: stal nierdzewna.

## Właściwości/Działanie

Sztywne boczne elementy wzmacniające, zapewniające stabilność stawu skokowego. ❶

Paski umożliwiające optymalizację działania elementów wzmacniających. ❷

Zamykanie poprzez łatwe i szybkie sznurowanie. ❸

Produkt dwustronny.

## Wskazania

Skreślenie kostki od średniego do ciężkiego.

Przewlekła niestabilność kostki.

Ból/obrzęk kostki.

Powrót do aktywności sportowej.

## Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Upřednie problemy żylnie lub limfatyczne.

## Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytnym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Codziennie sprawdzać stan leczniczej części ciała (ze zwróceniem szczególnej uwagi w przypadku pacjentów z deficytami sensorycznymi).

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu podczas prowadzenia pojazdu.

Podczas noszenia wyrobu zalecane jest systematyczne noszenie długich skarpet.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie kontaktu produktu z wodą należy zdjąć boczne elementy wzmacniające. Wysuszyć część tekstylną i dobrze wytrzeć elementy wzmacniające suchą szmatką.

## Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik/i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

## Sposób użycia/Sposób zakładania

Założycie ortezę na stopę.

Przeprowadzić sznurówki w taki sposób, aby zamocować ortezę, jednak nie zaciskając zbyt mocno, tak aby nie utrudniać krążenia. (A)

Za pierwszym razem skrzyżować paski na kostce, następnie skrzyżować je drugi raz na dolnej części łydki i zamocować końcówki samoszczepne na bokach buta. (B-C)

W razie odczucia dyskomfortu na wysokości kostek, można zmienić położenie elementu wzmacniającego (usztyniacza) ortezy, przesuując go powyżej lub poniżej szwu znajdującego się pod osłoną elementu wzmacniającego (usztyniacza).

## Konserwacja/Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i w oznakowaniu. Przed praniem należy zdemontować osłonicę bocznych elementów wzmacniających. Do umieszczenia z powrotem na miejscu przed następnym użyciem. Nadaje się do prania w pralce w temp. 40°C (cykl delikatny). Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyszczyć na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, łóżce itp.).

## Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

## Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

## Iv

## POTĪTES STABILIZĒŠANAS SAITE

### Apraksts/Paredzētais mērķis

Šī ierīce ir potītes saite, kas ļauj stabilizēt locītavu.

Ierīce ir paredzēta tikai mērota indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst mēru tabulai.

### Sastāvs

Textilais sastāvdaļas: poliamīds, poliesters, neoprēns, elastāns.

Cietās sastāvdaļas: nerūsējošais tērauds.

### Īpašības / darbības veids

Stingri sānu pastiprinājumi, kas nodrošina ortozes stabilitāti. ❶

Siksna, kas ļauj optimizēt stiprinājumu darbību. ❷

Viegla un ātra nostiprināšana ar saitēm. ❸

Divpusējs produkts.

### Indikācijas

Mērens līdz smags potītes stāptempis.

Potītes hroniska nestabilitāte.

Potītes sāpes/ūtska.

Sporta aktivitāšu atskāšana.

### Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nelietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alergija pret kādu no sastāvdaļām.  
Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

### **Piesardzība lietošanā**

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.  
Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Katru dienu pārbaudiet skartās ekstremitātes stāvokli (īpašu uzmanību pievēršot pacientiem ar manu deficitu).

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vārsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attālošanās sistēmā.

Nelietojiet ierīci, vadot transportlīdzekli.

Valkājot ierīci, ieteicams regulāri izmantot garo zeķi.

Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Ja izstrādājums nonāk saskarē ar ūdeni, noteikti izņemiet sānu stiprinājumus. Izžāvējiet tekstilmateriāla daļu un rūpīgi nosaukiet stiprinājumus ar sausu drānu.

### **Nevēlamas blaknes**

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējama vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

### **Lietošanas veids/Uzlikšana**

Uzvelciet ortozī uz pēdas.

Savelciet saites, lai nostiprinātu ortozī, bet nesavelciet tās pārāk cieši, lai neizraisītu žņauga efektu. (A)

Pirmo reizi sakrustojiet siksnas virs purngala, tad otrreiz sakrustojiet ikru apakšdaļā un pašlietošās virsmas nostipriniet poļītes abās pusēs. (B-C)  
Ja poļītes līmeni rodas diskomforts, ir iespējams mainīt ribu novietojumu, slidinot tās uz augšu vai uz leju no šuves, kas atrodas riba apakšpusē.

### **Apkope un uzturēšana**

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosaučijumiem. Pirms mazgāšanas noņemiet sānu armatūru. Pirms nākamās lietošanas jāievieto atpakaļ. Var mazgāt veļasmašīnā 40°C temperatūrā (cikls salkmai veļai). Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet izklātu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

### **Uzglabāšana**

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

### **Likvidēšana**

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

## **It**

# **STABILIZUOJANTIS KULKŠNĪES ĪTVARAS**

### **Aprašymas ir paskirtis**

Šī priemonė yra sąnarj stabilizuojantis kulksnės įtvaras.

Priemonė skirta tik išvadytomis indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

### **Sudėtis**

Tekstilinės dalys: poliamidai, poliesteris, neoprenas, elastanas.

Standžios dalys: nerūdijantis plienas.

### **Savybės ir veikimo būdas**

Standūs šoniniai sutvirtinimai užtikrina kulksnės stabilumą. ①

Diržai optimizuoja sutvirtinimą. ②

Lengvai ir greitai užsegamas ir suvarstomas. ③

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

### **Indikacijos**

Vidutinis ar sunkus čiurnos patempimas.

Lėtinis čiurnos nestabilumas.

Kulksnės skausmas / edema.

Sportinės veiklos atnaujinimas.

### **Kontraindikacijos**

Jeji diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

### **Atsargumo priemonės**

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiės dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Kasdien tikrinkite pažeistos galūnės būklę (ypatingas dėmesys turi būti skiriamas pacientams, turintiems jutimo sutrikimų).

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higiėnos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas. Nenaudokite gaminio patėpė odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite vairuodami transporto priemonę.

Priemonę rekomenduojama dėvėti su ilga puskojine.

Patariama priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Gaminiai sušlapus išimkite šonines plokšteles. Išdžiovinkite audinio dalį, o plokšteles nusauskinkite šluoste.

### **Nepageidaujamas šalutinis poveikis**

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslės) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima gilųjų venų trombozė.

Apie visus rimitus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narių, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

### **Naudojimas**

Užmaukite įtvarytą ant pėdos.

Patraukite raištelius, kad įtvarys užsidarytų, pernelyg nesuveržkite, nes gali sutrikiti kraujotaka. (A)

Pirmąjį kartą sukryžiuokite diržus ties keltimi, tuomet, antrąjį kartą sukryžiuokite juos blauzdos apačioje ir kibiuosius jų galus pritvirtinkite abipus kulknies. (B-C)

Jeį jautiate nepatogumą ties kulknimis, galima pakeisti armatūros padėį patamiant ją aukščiau ar žemiau armatūros lizdo apačioje esančios siūlės.

### **Priežiūra**

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Prieš skalbdami išimkite šonines plokšteles. Prieš naudodami įtvarytą, sudėkite ją į vietą. Skalbti skalbyklėje 40 °C temperatūroje (švelniu ciklu). Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiiovinti džiovintykėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiiovinti horizontaliai. Džiiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

### **Laikymas**

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

### **Išmetimas**

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

## **et**

# **HÜPPELIGESE FIKSEERIMISE LAHAS**

### **Kirjeldus/Sihtkasutus**

See seade on hüppeligeselahas, mis võimaldab liigese stabiliseerida. Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

### **Koostis**

Tekstiilist osad: polüamiid, polüester, neopreen, elastaan.

Jäigad osad: roostevara teras.

### **Omadused/Toimeviis**

Jäigad külgtõed hüppeligiase stabiilsuse tagamiseks. ❶

Rihmad tugeduste toime optimeerimiseks. ❷

Kinnitused, mis võimaldavad lihtsalt ja kiiresti kinni nõõrida. ❸

Kaheosaline toode.

### **Näidustused**

Hüppeligiase keskmine kuni raske nihestus.

Krooniline hüppeligiase ebastabiilsus.

Hüppeligiase valu/turse.

Spordiga taasalustamine.

### **Vastunäidustused**

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

### **Ettevaatusabinõud**

Enne igat kasutamist kontrollige vahendit tervilikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutõõtjail selle paigaldamisel jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutõõtaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kontrollida iga päev vigastatud jäseme olukorda (pöörates erilist tähelepanu tündlikkuspudulikkusega patsientidele).

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebtavaliseld aistingud või sõrmede-varvaste värvü muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutõõtajaga.

Tõhusel eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teist patsientidel.

Õrge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piltdiagnostikas.

Mitte kasutada vahendit sõidukit juhtides.

Vahendi kasutamisel on soovitat regulaarselt kanda pika säarega sokke.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Toote kokkupuute korral veega eemaldage tootest külgmised tugevused. Kuivatage tekstiilmaterjalist osa ära ja pühkige tugevused hoolikalt kuivaja lapiga kuivaks.

### **Kõrvaltoimed**

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villle jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tõsiselt vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

### **Kasutusjuhend/paigaldamine**

Lüüstage ortoos jalalabile.

Tõmmake ortoosi külgi koormale, kuid ärge pingutage liiga palju, et ei sulgeks vereringet. (A)

Esimest korda ristake rihmad jalaseljal, siis ristake need teist korda sääre alaosa kõrgusel ning kinnitage takjakinnitused hüppeligiassetoe külgedele. (B-C)

Juhul, kui teil tekib pahkluu piirkonnas ebamugavustunne, on võimalik muuta toestuse paigutust, nihutades pealistoestuse alaosas olevat kinnituskoha kõrgemale või madalamale.

### **Hooldus/puhastamine**

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Enne pesemist eemaldage lateraalsed toed. Enne järgmist kasutat paigutage see algeesse kohta tagasi. Masinpestav 40 °C juures (õrn programm). Ärge kasutage puhastusaineid, pesuapuhendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage peotukivait. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsesee kuumuse allikast (radiator, päike jne) eemal.

### **Säilitamine**

Säilitage toatemperatuuril, soovitatvalt originaalpakendis.

### **Kõrvaldamine**

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

# OPORNICA ZA STABILIZACIJU GLEŽNJA

## Opis/Namen

Ta opornica za gleženj omogoča stabilizacijo sklepa. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

## Sestava

Tekstilni materiali: poliamid, poliester, neopren, elastan.  
Trdi materiali: nerjavno jeklo.

## Lastnosti/Način delovanja

Toge stranske opore za zagotavljanje stabilnosti gležnja. ❶  
Trakovi izboljšajo učinek opor. ❷  
Preprosto in hitro zapiranje zavezovanjem. ❸  
Dvostranski izdelek.

## Indikacije

Srednji do močni zvin gležnja.  
Kronična nestabilnost gležnja.  
Bolečina/edem na gležnju.  
Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

## Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.  
Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.  
Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.  
Predhodne venske ali limfne težave.

## Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek. Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.  
S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.  
Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.  
Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.  
Dnevno preverjajte, v kakšnem stanju je poškodovana okončina (še posebej bodite pozorni pri pacientih s zmanjšanim senzoričnim zaznavanjem).  
V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.  
Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.  
Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).  
Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.  
Izdelka ne uporabljajte med vožnjo vozila.  
Med nošenjem izdelka priporočamo sistematično uporabo visoke nogavice. Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/immobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.  
Po morebitnem stiku pripomočka z vodo, vzemite ven stranska opornika. Posušite del iz tkanine in obrišite opornika s suho krpo.

## Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.  
Možno tveganje za vensko trombozo.  
O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

## Navodila za uporabo/Namestitve

Opornico nataknite na stopalo.  
Potegnite vezalke, da se opornica zapre, a jih ne zategnite preveč tesno, da ne zaustavite pretoka krvi. (A)  
Trakove prvič prekrizajte v predelu narta, nato pa jih drugič prekrizajte v predelu meč in jih pritrdite s pomočjo trakov na ježek, ki se nahajajo ob strani gležnja. (B-C)  
Če občutite neugodje na gležnju, potisnite oporo pod ali nad šiv na dnu druge prevleke opore.

## Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Pred vsakim pranjem odstranite stranska opornika. Pred naslednjo uporabo ga vrnite na svoje mesto. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 40 °C (program za občutljivo perilo). Ne uporabljajte detergentov, mečalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

## Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

## Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.  
Shranite ta navodila.

## sk

# STABILIZAČNA ČLENKOVÁ DLAHA

## Popis/Použitie

Táto pomôcka je členková dlahá, ktorá umožňuje stabilizáciu kĺba.  
Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

## Zloženie

Textilné zložky: polyamid, polyester, neoprén, elastán.  
Pevné zložky: nehrdzavejúca oceľ.

## Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Pevné bočné výstuže pre zaručenie stability členka. ❶  
Pásky umožňujúce optimalizáciu účinku výstuží. ❷  
Jednoduché a rýchle zapínanie na šnurovanie. ❸  
Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

## Indikácie

Stredne ťažké až ťažké vyvrtnutie členka.  
Chronická nestabilita členka.  
Bolesť/opuch členka.  
Návrat k športovým aktivitám.

## Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenéj diagnózy.  
Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.  
Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.  
Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

## Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.  
Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.  
Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.



Pri prvom použití je odporúčaná asistancia zdravotníckeho odborníka. Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Každodenne kontrolujte stav postihnutej končatiny (s osobitnou pozornosťou u pacientov so zmyslovou poruchou).

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte počas vedenia motorového vozidla.

Počas používania pomôcky sa odporúča nosenie podkoleníkov.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

V prípade kontaktu pomôcky s vodou, vyberte bočnú výstuž. Textilné časti vysušte a opatrne výstuž utrite suchou handrou.

### **Nežiaduce vedľajšie účinky**

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgierne,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombózy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (SUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

### **Návod na použitie /aplikácia**

Ortému navlečte na nohu.

Upevnite ju pomocou šnúrok, nedotahujte ich však príliš, aby nedošlo k priškrteniu končatiny. (A)

Pásy prvýkrát prekrižte na priehlavku, potom druhýkrát na úrovni začiatku lýtky a pripevnite nastavce so suchým zipsov po stranách členka. (B - C) V prípade nepohodlia v oblasti členka je možné upraviť polohu výstuže tak, že sa posunie nad alebo pod švík, ktorý sa nachádza v dolnej časti kryty výstuže.

### **Čistenie/údržba**

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Dbajte na to, aby ste pred každým práním vybrali bočné výstuže. Pred ďalším použitím vymeňte na pôvodnom mieste. Možnosť prania pri 40 °C (jemný cyklus). Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte súsťičku na bielenie. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

### **Skladovanie**

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

### **Likvidácia**

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

---

## **hu STABILIZÁLÓ BOKARÖGZÍTŐ**

### **Leírás/Rendelitetés**

Ez az eszköz egy olyan bokarögzítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

### **Összetétel**

Textil alkotóelemek: poliamid, poliészter, neopren, elasztán.

Szilárd alkotóelemek: rozsdamentes acél.

### **Tulajdonságok/Hatásmód**

Oldalsó szilárd megerősítések a boka stabilitásának biztosítására. ❶

A megerősítések hatását pántok teszik optimálissá. ❷

A befűzősínóról könnyen és gyorsan összehártható. ❸

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

### **Indikációk**

A boka közepesen súlyos/súlyos rándulása.

A boka krónikus instabilitása.

Fájdalom/A boka ödémája.

Sporttevékenység újraindezése.

### **Kontraindikációk**

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

A termék sérült bőrrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A történetében szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

### **Övintézkedések**

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Naponta ellenőrizze az érintett végtag állapotát (különös tekintettel azokra a betegek, akiknek érzékszervi elégtelensége van).

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálstól eltérő érzés vagy a végtag elszineződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniiai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Ne használja az eszközt orvosi képzőkutatás során.

Ne használja az eszközt járművezetés közben.

Az eszköz viselése közben javasolt hosszú szárú zokni szisztematikusan használat.

Javasolt az eszköz szoroságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélkül tartást/rögzítést biztosítson.

Ha az eszköz vízzel érintkezik, ügyeljen rá, hogy kivegye az oldalsó merevítőket. Száritsa meg a textil részt, és törölje meg jól a merevítőket egy száraz ruhával.

### **Nemkívánatos mellékhatások**

Az eszköz bőreackciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellelő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

## Használati útmutató/felhelyezés

Húzza fel az ortézист а lábára.

Az ортézис bezárásához húzza meg а befűzőket, de ne túlságosan, nehogy elszorítsа az ereit. (A)

A szjákat először а рűsztөн keresztelte, majd másodsorра а vádli eredésénél, majd rögzítse а тэпозáрас végeket а bokavédő oldalain. (B-C) Ha кényelmetlenséget érez а bokacsontoknál, а merevítő а borításá alján található varráshoz képest fel- vagy lefelé csúsztatva módosíthatja annak elhelyezkedését.

## Karbantartás/ápolás

A jelen útmutatóban és а címkén feltűntetett információk szerint mosható termék. Mosás előtt ne felejtse el eltávolítani az oldalmerевítőket. A következő használat előtt helyezze vissza а eredeti helyére. Mosógéпben mosható 40 °C-on (kímélő program). Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógéпbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belébe а vizet. Feltetve szárítsа. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsа.

## Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

## Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Örizzе meg ezt а betegjátékozatót.

## bg

# СТАБИЛИЗИРАЩА ШИНА ЗА ГЛЕЗЕН

## Описание/Предназначение

Това изделие е шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата. Изделието е предназначено единствено за лечение при изbroken показаня и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

## Състав

Текстилни компоненти: полиамид, полиестер, неопрен, еластан.

Твърди компоненти: неръждаема стомана.

## Свойства/Начин на действие

Твърди странични подпори за осигуряване стабилността на глезена. ❶

Кашики, позволяващи оптимизиране на действието на подпорите. ❷

Лесно и бързо затваряне чрез връзване. ❸

Двустранин продукт.

## Показания

Средно до тежко изкълчане на глезена.

Хронична нестабилност на глезена.

Болка/оток на глезена.

Подновяване на спортната активност.

## Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предходни венозни или лимфни смущения.

## Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предвидени от вашия здравен специалист.

Ежедневно проверявайте състоянието на засегнатия крайник (специално внимание объртайте на пациенти със сетивен дефицит).

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиени съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте изделието при шофиране. При носене на изделието се препоръчва системното използване на висок чорап.

Препоръчва се да стгате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението. Ако продуктът влезе в контакт с вода, махнете страничните шини. Изсушете текстилната част и избършете добре шините със суха кърпа.

## Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всeки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

## Начин на употреба/Поставяне

Нахлузете ортезата на стъпалото.

Издърпайте връзките, за да затворите ортезата, внимавайки да не стгяте прекалено, за да не се предизвика сериозно притискане. (A)

Обиколете веднъж кашиките през стъпалото, след това ги обиколете втори път на нивото на началото на прасеца и закрепете самозахващащите се краища върху страните на шината на глезена. (B-C) В случай на неудобство на нивото на малелотата е възможно да се промени позицията на рамката, като се плъзне над или под точката на шева, която се намира в долната част на джоба на рамката.

## Поддръжка/съхранение

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикетa. Не забравяйте да извадите страничните шини преди всяко пране. Поставете отново на първоначалното място преди следващата употреба. Може да се пере в пералня при 40°C (деликатна програма). Не използвайте перилни препарати, онекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

## Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

## Извървяне

Извървяйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

## ro ATELĂ STABILIZATOARE PENTRU GLEZNĂ

### Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o atelă pentru gleznă, care permite stabilizarea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

### Compoziție

Componente textile: poliamidă, poliester, neopren, elastan.

Componente rigide: oțel inoxidabil.

### Proprietăți/Mod de acțiune

Ranforsări laterale rigide pentru a asigura stabilitatea gleznei. ❶

Chingile permit optimizarea acțiunii ranforsărilor. ❷

Inchidere simplă și rapidă cu șireturi. ❸

Produs bilateral.

### Indicații

Entorsa moderată până la severă a gleznei.

Instabilitate cronică a gleznei.

Durere/Edem la nivelul gleznei.

Re luarea activităților sportive.

### Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

### Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Verificați zilnic starea membrului afectat (cu o atenție deosebită la pacienții cu deficit senzorial).

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu re folosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați dispozitivul în timp ce conduceți un vehicul.

Se recomandă utilizarea sistematică a unei șosete înalte la purtarea dispozitivului.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/îmobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Dacă dispozitivul intră în contact cu apa, asigurați-vă că ați scos armăturile laterale. Uscăți partea textilă și ștergeți bine armăturile cu o lavetă uscată.

### Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### Mod de utilizare/Poziționare

Puneți orteza pe picior.

Trageți șireturile pentru a închide orteza, fără a strânge prea tare, pentru a nu provoca efectul de garou. (A)

Încrucșați prima dată chingile pe scobitura piciorului, apoi a doua oară la nivelul zonei inferioare a pulpei și atașați benzile autoadezive pe laturile gleznierii. (B-C)

În cazul unui disconfort la nivelul maleolelor, este posibilă modificarea poziționării cadrului prin mișcarea acestuia sub sau deasupra cusăturii învelişului, localizat la baza cadrului.

### Mentenanță / Înținerire

Produsul este în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Aveți grijă să scoateți armăturile laterale înainte de fiecare spălare. Se va pune în locul inițial, înainte de următoarea utilizare. Spălați în mașină la 40°C (ciclu delicat). Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăta chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscăți în poziție orizontală. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

### Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

### Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

ru

## СТАБИЛИЗИРУЮЩИЙ ОРТЕЗ ДЛЯ ЛОДЫЖКИ

### Описание/назначение

Данное изделие является ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации голеностопного сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

### Состав

Состав текстильной части: полиамид, полиэстер, неопрен, эластан.

Состав жестких элементов: нержавеющей сталь.

### Свойства/принцип действия

Элементы жесткости по бокам изделия обеспечивают стабилизацию голеностопного сустава. ❶

Ремни оптимизируют действие боковых элементов. ❷

Удобная система шнуровки облегчает использование ортеза. ❸

Изделие подходит для левой и правой ноги.

### Показания

Растяжения лодыжки (от умеренного до сильного).

Хроническая неустойчивость лодыжек.

Боль и отек лодыжки.

Возобновление занятий спортом.

### Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

### Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением. Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Ежедневно проверяйте состояние пораженной конечности (с особым вниманием у пациентов с сенсорным дефицитом).

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Не используйте изделие во время управления автомобилем.

При использовании изделия рекомендуется носить высокий носок.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Если изделие контактирует с водой, обязательно отстегните боковые ремни. Затем высушите ткань и тщательно протрите ремни сухой тканью.

### Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Возможный риск венозного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

### Порядок использования/процедура наложения

Наденьте ортез на ногу.

Застегните ортез, используя шнуровку. Не затягивайте шнурки слишком сильно, чтобы избежать синдрома сдавливания. (А)

Сначала перекрестите ремни на подъеме стопы, затем – у основания голени, после чего прикрепите их концы с липучками по бокам лодыжки. (В-С)

В случае появления дискомфорта в области лодыжки положение элемента жесткости можно изменить, переместив его выше или ниже шва, расположенного у нижнего края чехла, в котором находится элемент жесткости.

### Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Перед стиркой извлеките боковые жесткие вставки. Перед следующим использованием установите на место. Можно стирать в стиральной

машине при температуре 40 °C (в режиме деликатной стирки). Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавите в химчистку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

### Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

### Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

## hr

# UDLAGA ZA STABILIZACIJU GLEŽNJA

### Opis/namjena

Ovaj je proizvod udлага за gležanj koja omogućuje stabilizaciju zgloba. Proizvod je namijenjen samo за liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima у табlici veličina.

### Sastav

Tekstilne komponente: poliamid, poliester, neopren, elastan.

Čvrste komponente: nehrđajući čelik.

### Svojstva/način rada

Čvrsta bočna ojačanja за stabilnost gležnja. ❶

Remeni за optimiziranu potporu. ❷

Jednostavno i brzo zatvaranje vezicama. ❸

Može se nositi s obje strane.

### Indikacije

Blago до озбиљно uganuće gležnja.

Kronična nestabilnost gležnja.

Bol/edem gležnja.

Nastavak бavljenja sportskim aktivnostima.

### Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Proizvod nemojte nanositi izravno на оštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju на neki до sastojaka.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

### Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je оštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu за pacijenta.

Preporučujemo да se прва примjena vrši под nadzorom liječnika.

Strogo се pridržavajte uputa i protokola за upotrebu koje preporučuje liječnik.

Svakodnevno provjeravajte stanje zahvaćenog uda (posebnu pozornost obratite на pacijente s osjetilimn poremećajima).

у slučaju осјећаја nelagode, значајнијих сметњи, боли, промјене обужма uda, необичајених осјећаја или промјене боје екстремитета, уклоните производ и обратите се liječniku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte га ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flaster...).

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.

Za vrijeme nošenja proizvoda preporučuje se stalno nošenje visoke čarape.

Preporučujemo da odgovarajuće затegnute proizvod kao biste osigurali da pranja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Ako proizvod dođe u kontakt s vodom, uklonite bočne potpore. Osušite tekstilni dio i potpore dobro osušite suhom krpom.

### Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, juleve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Mogući rizik od venske tromboze.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

### Način uporabe/Postavljanje

Navučite ortozu na stopalo.

Ortozu stegnute vezicama, no ne svišete da na koži ne ostanu tragovi. (A)

Remene najprije prekrizite na ristu, a zatim na dijelu gdje počinje list stopala. Potom krajeve s čičkom pričvrstite na bočnim stranama steznika za gležanj. (B - C)

Ako u razini maleola osjećate neugodu, prilagodite položaj ojačanja postavivši ga iznad ili ispod šava koji se nalazi pri dnu džepića s ojačanjem.

### Održavanje/Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Prije pranja uklonite bočne potpore. Prije sljedeće upotrebe vratite na mjesto. Perivo u perilici na temperaturi od 40 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekušivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

### Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

### Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

## zh 踝部稳定夹板

### 说明/用途

该装置是用于稳定关节的踝关节夹板。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

### 组成部件

织物成分：聚酰胺、聚酯、氯丁橡胶、弹性纤维。

刚性组件：不锈钢。

### 属性/作用方式

硬质侧面加固条，确保脚踝的稳定性。①

搭扣可优化加固条作用。②

快速、易用的系带系统。③

双侧产品。

### 适应症

踝关节中至重度扭伤。

慢性脚踝不稳。

脚踝疼痛/水肿。

恢复体育活动。

### 禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

静脉或淋巴疾病史。

### 注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

每天检查患肢的状况（特别注意有感觉障碍的患者）。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，

请立即脱卸该装置，并咨询医护人员。

出于卫生和性能考虑，请勿将该装置重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片……），请勿使用该装置。

请勿在医学成像系统中使用该装置。

请勿在驾驶车辆时使用该装置。

建议佩戴该装置时搭配穿高筒袜。

建议适当拧紧该装置，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

如果本产品与水接触，则请务必取下侧面束带。使织物部分干燥，并用干布彻底擦拭束带。

不良副作用

该装置可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能有形成静脉血栓的风险。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

### 使用说明/穿戴方法

将护踝套在脚上。

拉动系带并系好，注意不要过度收紧，防止出现任何止血带效果。(A)

将绑带在脚背上交叉第一遍，然后在小腿底部交叉第二遍，并将魔术贴接头绑在踝托的两侧。(B-C)

如果踝骨区域感到不适，可上下滑动位于框架衬套底部的缝边来调节框架的位置。

### 维护/保养服务

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。每次清洗前，请移除侧面支架。

下一次使用前将其重新安装在原来的位置。可在40°C下机洗（轻柔模式）。

请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

在室温下储存，最好使用原包装。

### 弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

## جيرة تثبيت الكاحل

### الوصف/الغرض

هذا الجهاز عبارة عن جيرة للكاحل تسمح بتثبيت المفصل. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

### المكونات

المكونات المنسوجة : البولي أميد، البوليستر، النوبرين، الإيلاستان.  
المكونات الصلبة : الدعامات الجانبية.

### الخصائص/طريقة العمل

- 1 دعامة جانبية صلبة لضمان ثبات الكاحل.
  - 2 أحزمة تسمح بتحسين عمل الدعامات لاقصى درجة.
  - 3 غلق سهل وسريع بواسطة أربطة.
- منتج ثنائي الجانب.

### دواعي الاستعمال

تثبيت الكاحل.  
النواء متوسط إلى شديد في الكاحل.  
منع الارتخاء/عدم الثبات المزمن للكاحل عند استئناف النشاط الرياضي.  
استئناف الأنشطة الرياضية.  
علاج اعتلال الأوتار.

العلاج التحفظي لإصابات وتر العرقوب.

### موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.  
لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.  
لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.  
سوابق من الاضطرابات الوريدية أو اللمفاوية.

### الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.  
لا تستخدم الجهاز إذا كان نالفاً.  
اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.  
يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.  
الترمم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

تحقق من حالة عضو الجسد المصاب يومياً (مع إيلاء اهتمام خاص للمرضى الذين يعانون من ضعف حسي).

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانتزاع الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

أسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.

لا تستخدم الجهاز أثناء قيادة سيارة.

يوصى باستخدام المنتظم لجورب عالي عند ارتداء الجهاز.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان المحافظة/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

إذا لاسس الجهاز الماء، أحرصوا على نزع الدعامتين الجانبيتين.

جففوا الجزء النسيجي وامسحوا الدعامتين جيذاً بخرقة جافة.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى

جروح متفاوتة الشدة.

خطر محتمل للخطر الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

ارتد جهاز التقويم على القدم.

شد الأربطة لإغلاق جهاز التقويم بدون إحكام الربط أكثر من اللازم حتى لا تتسبب في حدوث عاصبات (A).

مير الأحمزة للمرة الأولى على مسطح القدم، ثم مررها مرة ثانية على مستوى ربة الساق

وثبت أطراف اللواصق على جانبي دعامة الكاحل (B-C).

في حالة الإحساس بعدم الراحة بالأعقاب، يمكن تغيير موضع الإطار عن طريق جعله ينزلق لأعلى أو لأسفل نقطة الخياطة الموجودة في الجزء السفلي من غطاء الإطار.

الصيانة/العناية

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل واللمصقات. احرص على إزالة العمامات الجانبية قبل الغسل.

يجب إعادة وضعه في موضعه الأصلي قبل الاستخدام القادم. يمكن غسله بالفضالة الكهربائية على درجة حرارة 40 درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). لا تستخدم المنظفات أو التمعنات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط.

يتم التجفيف على سطح مستو. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس).

التخزين

احفظوه في درجة الحرارة العادية، والأفضل أن يكون في علبته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ هذا الدليل.

[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2043601 (2023-02)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



**IMPRIM'VERT®**

avec ou sans Imprimvert  
à valider avec Achats

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186 – capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius Aufan 92300 Levallois-Perret (France)